ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Relations extérieures, le 3 avril 1984, d'une demande d'avis sur un projet de loi "portant approbation de la Convention européenne de sécurité sociale et de l'Accord complémentaire pour l'application de la Convention européenne de sécurité sociale, faits à Paris le 14 décembre 1972", a donné le 18 juin 1984 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 3e april 1984 door de Minister van Buitenlandse Betrekkingen verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "houdende goedkeuring van het Europese Verdrag inzake sociale zekerheid en van het Aanvullend Akkoord ter toepassing van het Europees Verdrag inzake sociale zekerheid, opgemaakt te Parijs op 14 december 1972", heeft de 18e juni 1984 het volgend advies gegeven :

Il ressort des informations fournies au Conseil d'Etat que la réserve que la Belgique a faite au moment de la signature de la Convention européenne de sécurité sociale et dont l'exposé des motifs de l'avant-projet fait mention, a été libellée comme suit :

> "Le Gouvernement belge déclare que pour les besoins de l'article 56 de la Convention européenne de sécurité sociale, il devrait se référer, compte tenu des dispositions de l'article 6, paragraphe 2, de la Convention, au Règlement 1408/71 du Conseil des Communautés européennes, du 14 juin 1971, relatif à l'application des régimes de sécurité sociale aux travailleurs salariés et à leur famille qui se déplacent à l'intérieur de la Communauté".

Le Conseil d'Etat a cru devoir reproduire les termes exacts de cette réserve afin que l'information des Chambres législatives soit complète.

La réserve devra, par ailleurs, être publiée au Moniteur belge avec la loi d'assentiment et la Convention.

---

Uit de aan de Raad van State verstrekte inlichtingen blijkt dat het voorbehoud dat door België werd gemaakt ten tijde van de ondertekening van het Europees Verdrag inzake sociale zekerheid, welk voorbehoud in de memorie van toelichting van het voorontwerp wordt vermeld, luidt als volgt :

> "Le Gouvernement belge déclare que pour les besoins de l'article 56 de la Convention européenne de sécurité sociale, il devrait se référer, compte tenu des dispositions de l'article 6, paragraphe 2, de la Convention, au Règlement 1408/71 du Conseil des Communautés européennes, du 14 juin 1971, relatif à l'application des régimes de sécurité sociale aux travailleurs salariés et à leur famille qui se déplacent à l'intérieur de la Communauté".

De Raad van State heeft gemeend dit voorbehoud in zijn juiste bewoordingen te moeten aanhalen, opdat de Wetgevende Kamers volledig voorgelicht zouden zijn.

Het voorbehoud zal overigens, samen met de goedkeuringswet en het Verdrag, in het Belgisch Staatsblad moeten worden bekendgemaakt.

---

La chambre était composée de

Messieurs : P. TAPIE, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

Ch. HUBERLANT, conseillers d'Etat,
P. FINCOEUR, staatsraden,

P. DE VISSCHER, assesseurs de la section de législation,
J. DE GAVRE, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : M. VAN GERREWEY, greffier,
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. TAPIE.

Le rapport a été présenté par M. J. FORTPIED, premier auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

M. VAN GERREWEY. P. TAPIE.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. TAPIE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. FORTPIED, eerste auditeur.